

CERTIFICATS COVID RESTAURATEURS HÔTELIERS

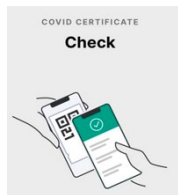
Période transitoire jusqu'au 24 octobre 2021

Le présent document a pour objectif de simplifier le contrôle des clients dans les établissements suivants :

- Grandes manifestations (à partir de 1000 personnes)
- Manifestations à l'intérieur (p. ex. concerts, théâtre, cinéma, manifestations sportives, foires professionnelles et grand public)
- Clubs, discothèques et manifestations de danse (avec collecte obligatoire des coordonnées)
- Espaces intérieurs des bars et des restaurants (d'hôtels y compris)
- Installations culturelles, sportives et de loisirs (p. ex. musées, bibliothèques, zoos, centres de fitness, piscines couvertes, parcs aquatiques, casinos)
- Manifestations privées à l'intérieur d'installations et d'établissements accessibles au public (p. ex. mariages)
- Activités culturelles et sportives à l'intérieur (p. ex. entraînements, répétitions de musique et de théâtre) réunissant plus de 30 personnes

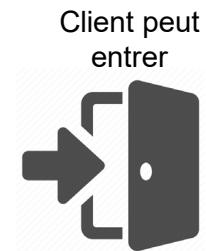
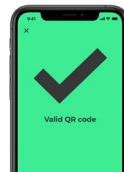
ETAPES DE VALIDATION DES DOCUMENTS COVID POUR LAISSER ENTRER LES CLIENTS DANS VOS ETABLISSEMENTS

Client possède QR code

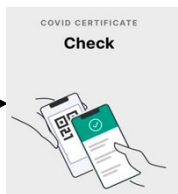


+

Carte identité



Client possède QR code



+

Carte identité



QR code invalide



Client présente une preuve



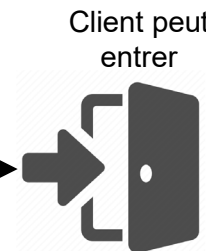
Vérifier le document



+



Guérison COVID moins de 6 mois*
ou
Schéma Vaccinal Complet **



Client présente une preuve



Vérifier le document

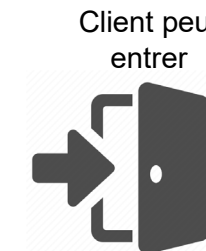


+

Carte identité



Guérison COVID moins de 6 mois*
ou
Schéma Vaccinal Complet **



DESCRIPTION DES DOCUMENTS ALTERNATIFS AU QR CODE

*Guérison COVID moins de 6 mois:

Résultat de laboratoire avec PCR positif de moins de 6 mois + Nom +Prénom + Date de naissance

** Schéma Vaccinal Complet :

Le document attestant la vaccination (p. ex. le carnet de vaccination jaune de l'OMS ou un autre certificat) doit correspondre à une forme de preuve usuelle. En outre, il doit être présenté en allemand, en anglais, en français, en italien ou en espagnol, ou avoir fait l'objet d'une traduction certifiée dans l'une de ces langues. Enfin, il doit comprendre les données suivantes :

- nom, prénom et date de naissance ;
- lieu ou pays où la vaccination a été effectuée ;
- date des vaccinations ;
- vaccin utilisé.

SCHEMA VACCINAL			
Antécédent COVID	Vaccination 1ère dose	Vaccination 2e dose	VALIDITÉ
Sérologie N positive	Pfizer (Comirnaty)	Pfizer (Comirnaty)	valide
-	Moderna (Spikevax)	Moderna (Spikevax)	valide
-	Janssen	Pas de deuxième dose	valide
-	Pfizer (Comirnaty)	Moderna (Spikevax)	valide
-	Moderna (Spikevax)	Pfizer (Comirnaty)	valide
-	AstraZeneca (Vaxzevria)(Covishield)	AstraZeneca (Vaxzevria)(Covishield)	valide
-	AstraZeneca (Vaxzevria)(Covishield)	Moderna (Spikevax)	valide
-	AstraZeneca (Vaxzevria)(Covishield)	Pfizer (Comirnaty)	valide
Antécédent COVID	1 dose Pfizer (Comirnaty)	Pas de deuxième dose	valide
Antécédent COVID	1 dose Moderna (Spikevax)	Pas de deuxième dose	valide
Sérologie N positive	1 dose Pfizer (Comirnaty)	Pas de deuxième dose	valide
Sérologie N positive	1 dose Moderna (Spikevax)	Pas de deuxième dose	valide
-	Sinopharm	Sinopharm	valide
-	SinoVac	SinoVac	valide
-	Sputnik	Sputnik	Refusé
Antécédent COVID	1 dose AstraZeneca (Vaxzevria)	Pas de deuxième dose	Refusé
Antécédent COVID	1 dose Sinopharm	Pas de deuxième dose	Refusé
Antécédent COVID	1 dose SinoVac	Pas de deuxième dose	Refusé
Antécédent COVID	1 dose Sputnik	Pas de deuxième dose	Refusé

Communication avec les clients étrangers pour l'obtention d'un certificat covid Suisse

Nous portons à votre attention le fait que pour obtenir un Certificat COVID suisse, il est indispensable de fournir les éléments suivants (article 14 de l'Ordonnance COVID-19) :

- Nom, prénom et date de naissance ;
- Pièce d'identité, passeport avec photo
- Pays dans lequel le vaccin a été administré et indications sur l'émetteur du certificat ;
- Indication concernant le vaccin administré : la maladie ciblée, le vaccin, le nombre total de doses, la date de la dernière dose et le fabricant du vaccin ;
- Le certificat de vaccination qui doit être muni de la signature du service responsable de la vaccination **et** du cachet du service responsable de la vaccination ;
- Le carnet de vaccination qui doit être muni de la signature du service responsable de la vaccination **ou** du cachet du service responsable de la vaccination

Version anglaise :

Please note that in order to obtain a Swiss COVID certificate, you must indicate the following elements (article 14 of the COVID-19 Ordinance):

- Last name, first name and date of birth;
- ID card, passport with a picture
- The country where the vaccine was given and details of the issuer of the certificate;
- Information about the vaccine given: the target disease, vaccine, total number of doses, date of last dose and manufacturer of the vaccine;
- The vaccination certificate must include the signature of the department responsible for vaccination **and** the department's seal;
- The vaccination booklet must include the signature of the department responsible for vaccination **or** the department's seal.

Demandes avec dossier complet à adresser à: covid.certificats@vd.ch